**САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Тема** | **Количество часов** |
| 1. | Работа с конспектом лекции, чтение дополнительной литературы, решение вариантных задач и упражнений, работа со словарями и аудио- и видеоматериалами | 48 |
| 2. | Подготовка к практическим занятиям (подготовка сообщений к выступлению на практическом занятии), решение ситуационных производственных задач, работа со словарями и аудио- и видеоматериалами | 80 |
|  | **Всего:** | **128** |

**Самостоятельная работа** - планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская работа студентов, выполняемая во внеаудиторное (аудиторное) время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия (при частичном непосредственном участии преподавателя, оставляющем ведущую роль за работой студентов).

Самостоятельная работа студентов в ВУЗе является важным видом учебной и научной деятельности студента. Самостоятельная работа студентов играет значительную роль в рейтинговой технологии обучения.

Предусматривается, как правило, 50% часов из общей трудоемкости дисциплины на самостоятельную работу студентов. В связи с этим, обучение в ВУЗе включает в себя две, практически одинаковые по объему и взаимовлиянию части – процесса обучения и процесса самообучения. Поэтому СРС должна стать эффективной и целенаправленной работой студента.

**Цели и основные задачи самостоятельной работы студента**

Ведущая цель организации и осуществления самостоятельной работы студента должна совпадать с целью обучения студента – подготовкой бакалавра с высшим образованием. При организации самостоятельной работы необходимым условием становится формирование умения самостоятельной работы для приобретения знаний, навыков и возможности организации учебной и научной деятельности.

**Целью** самостоятельной работы студентов является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, опытом творческой, исследовательской деятельности. Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

**Задачами** самостоятельной работы являются:   
- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;   
- углубление и расширение теоретических знаний;   
- формирование умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;   
- развитие познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;   
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;   
- развитие исследовательских умений;   
- использование материала, собранного и полученного в ходе самостоятельных занятий на практических занятиях и лекциях

**Рекомендации по организации самостоятельной работы**

Основной формой самостоятельной работы студента является изучение конспекта лекций, их дополнение, рекомендованной литературы, активное участие на практических и семинарских занятиях. Но для успешной учебной деятельности, ее интенсификации, необходимо учитывать следующие субъективные факторы:

1. Знание школьного программного материала, наличие прочной системы знаний необходимой для усвоения основных вузовских курсов. Необходимо отличать пробелы в знаниях, затрудняющие усвоение нового материала, от малых способностей. Затратив силы на преодоление этих пробелов, студент обеспечит себе нормальную успеваемость и поверит в свои способности.

2. Наличие умений, навыков умственного труда:

а) умение конспектировать на лекции и при работе с книгой;

б) владение логическими операциями: сравнение, анализ, синтез, обобщение, определение понятий, правила систематизации и классификации.

3. Специфика познавательных психических процессов: внимание, память, речь, наблюдательность, интеллект и мышление. Слабое развитие каждого из них становится серьезным препятствием в учебе.

4. Хорошая работоспособность, которая обеспечивается нормальным физическим состоянием. Ведь серьезное учение - это большой многосторонний и разнообразный труд. Результат обучения оценивается не количеством сообщаемой информации, а качеством ее усвоения, умением ее использовать и развитием у себя способности к дальнейшему самостоятельному образованию.

5. Соответствие избранной деятельности, профессии индивидуальным способностям. Необходимо выработать у себя умение саморегулировать свое эмоциональное состояние и устранять обстоятельства, нарушающие деловой настрой, мешающие намеченной работе.

6. Овладение оптимальным стилем работы, обеспечивающим успех в деятельности. Чередование труда и пауз в работе, периоды отдыха, индивидуально обоснованная норма продолжительности сна, предпочтение вечерних или утренних занятий, стрессоустойчивость на экзаменах и особенности подготовки к ним,

7. Уровень требований к себе, определяемый сложившейся самооценкой.

**ЛИТЕРАТУРА**

1. Беспалова Н. П., Котлярова К. Н., Лазарева Н. Г., Шейдеман Г. И. Практикум по переводу. Грамматические трудности. Английский язык / Н. П. Беспалова. – М.: РУДН, 2012. – 85 с.

<http://lib.lgaki.info/page_lib.php?docid=15139&mode=DocBibRecord>

1. Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский Е. В. Бреус. – М.: УРАО, 2004. – 208 с. <http://lib.lgaki.info/page_lib.php?docid=31114&mode=DocBibRecord>
2. Зражевская Т. А., Гуськова Т. И. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский. – М., 1986. – 197 с.
3. Казакова Т. А. Практические основы перевода. English=Russian. Учебное пособие. – СПб.: Издательство «Союз», 2002. – 320 с.
4. Миньяр-Белоручева А. П., Миньяр-Белоручев К. В. Английский язык. Учебник устного перевода: Учебник для вузов / А. П. Миньяр-Белоручева, К. В. Миньяр-Белоручев. – 2-е изд., испр. – М.: Издательство «Экзамен», 2004. – 352 с. <http://lib.lgaki.info/page_lib.php?docid=31120&mode=DocBibRecord>
5. Млявая С. В. English Grammar Difficulties / С. В. Млявая. – Минск: Амалфея, 2002. – 176 с. <http://lib.lgaki.info/page_lib.php?docid=31118&mode=DocBibRecord>
6. Романова С. П., Коралова А. Л. Пособие по переводу с английского на русский / С. В. Романова, А. Л. Коралова. – М.: Книжный дом «Университет», 2007. – 176 с. <http://lib.lgaki.info/page_lib.php?docid=31126&mode=DocBibRecord>
7. Рубцова М. Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы: лексико-грамматический справочник. / М. Г. Рубцова. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2002. – 384 с. <http://lib.lgaki.info/page_lib.php?docid=7030&mode=DocBibRecord>
8. Слепович В. С. Настольная книга переводчика с русского языка на английский = Russian – English Translation Handbook / В. С. Слепович. – Мн.: ТетраСистемс, 2005. – 304 с. <http://lib.lgaki.info/page_lib.php?docid=15576&mode=DocBibRecord>